

Hindu Organ

VOL. 6. } JAFFNA, WEDNESDAY } **திந்துசாதனம்.** } கலியுகத்து சகுகுசு } NO. 6.
சும்புத்தகம். } OCTOBER 31, 1894 } அகசு, அக்டோபர் 31, 1894, } இலக் கூ.

PUBLISHED EVERY OTHER WEDNESDAY. பகைத்துக்கொருமுறை புதன் கிழமைகளிற் பிரசுரிக்கப்படும்.

NOTICE.

SAPAPATHY, PONNIAH & GURUNATHAR
BOOKSELLERS, STATIONERS & COMMISSION AGENTS.
Percival's English-Tamil Dictionary Rs. 1-75;
Webster's condensed Dictionary Rs. 2-75; Webster's
Pronouncing Pocket Dict. 42 cts; Barnard Smith and
Hudson's School; Arith Rs. 3-50; VenkataSubba Rao's
Beginner's Arith. 75 Cts; Do. Middle School Arith. Rs.
1-25; Mason's Gram. and Analysis 2-75; Buckley's Eng-
land 2-75; Dutt's India 1-93; Clarke's Geography 2-50;
McMordie's composition 88 Cts; English Entrance
course 1896 Rs. 1-67. and several other English and
Tamil School Books.
Also
Exercise Books, Printed copy Books, Penholders, Nibs,
Pencils, Blue black Ink, & other School Requisites.
Second hand books purchased and sold. Orders executed
by V. P. P.

Apply to
M. SAPAPATHY, MANAGER S. P & G.

Hindu High School Street
Jaffna.

JUST IMPORTED.

English made Crystal Lemonade, Orange Ale
—a sweet and pleasant beverage, Fellows syrup,
Cooper's Sarsaparilla, Mother Seigels Syrup,
Pills for impotency and debility, Antimalarial
Pills,—best for Fevers, Mellins food, Malt
Extract, Inguvin for vomiting and dyspepsia,
Musk of the best quality &c

BRILLIANT DIAMONDS.

One Pair of 1½ carat of best waters. Pure
and equal pair, compare our price with Colombo
market for these brilliants.

சுவரம்.

இங்கிலிஷ் மலம் ஒருசொடி சுத்தமும் நல்ல கிருமு
ள்ளது. ஒன் டிறுக்காட்லயகாக்கால் கிணுத்த. கொ
ழுப்புலில கிணுத்தொன்றுக்கு ரூபா 160. எங்கள்வி
லை திந்த சொடிக்கு ரூபா 275.

கஸ்தூரி.

இப்போது நல்ல சுத்தமான சாதிக்கஸ்தூரி வந்தி
ருக்கின்றது. விலை, கழஞ்சு ரூபா 30. —சுவலர்வீடு.

Ward and Davy
Druggists & Chemists
Jaffna.

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

ORDER NISI.

Testamentary }
Jurisdiction } No 633.
Class I.

In the Matter of the Estate of the late
Sinnappillai wife of Kanagarayar Kanapathippillai of
Chiviaterru

Deceased
Kanagarayar Kanapathippillai of Chiviaterru.
Petitioner

Vs.

Ponnachippillai widow of Visuvanather of
Chiviaterru, Respondents.

This matter of the Petition of Kanagarayar Kana-
pathippillai of Chiviaterru praying for Letters of
Administration to the estate of the abovenamed
deceased Sinnappillai wife of Kanagarayar Kanapathi-
pillai coming on for disposal before F. J. de Livera
Esquire, District Judge, on the 9th day of October 1894
in the presence of Messrs Casippillai & Cathiravelu
Proctors on the part of the Petitioner and the affidavit
of the Petitioner dated the 9th day of October 1894
having been read, it is declared that the Petitioner is
the husband of the said intestate and is entitled to
have Letters of Administration to the estate of the
said Intestate issued to him unless the Respondents or
any other person shall on or before the 5th day of
November 1894 show sufficient cause to the satisfac-
tion of this Court to the contrary.

Signed this 11th day of October 1894
F. J. de Livera,
District Judge.

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA.

ORDER NISI.

Testamentary }
Jurisdiction } No. 634.
Class I.

In the Matter of the Estate of the late
Sinnappillai wife of Sooriar Ramanather of Nunavil
Deceased

Velayuthur Katheresu of Nunavil
Petitioner

Vs.

1. Sooriar Ramanather of Nunavil
2. Velayuthur Thamothery of do
3. Velayuthur Poopalasingam of do
4. Velayuthur Thillaiyar of do and
5. Vairavanathen Kartigesar of do

Respondents.

This matter of the Petition of Velayuthur
Katheresu of Nunavil praying for Letters of Ad-
ministration to the estate of the abovenamed deceased
Sinnappillai wife of Sooriar Ramanather com-
ing on for disposal before F. J. de Livera Esquire,
District Judge, on the 17th day of October 1894 in the
presence of Messrs Casippillai & Cathiravelu Proctors
on the part of the Petitioner and the affidavit of the
Petitioner dated the 16th day of October 1894 hav-
ing been read, it is declared that the Petitioner is one
of the heirs of the said intestate and is entitled to have
Letters of Administration to the estate of the said
Intestate issued to him unless the Respondent or any
other person shall on or before the 23rd November 1894
show sufficient cause to the satisfaction of this Court
to the contrary.

Signed this 17th day of October 1894.
F. J. de Livera,
District Judge.

THE HINDU ORGAN.

JAFFNA, WEDNESDAY OCTOBER 31, 1894.

THE GOVERNOR'S OPENING ADDRESS.

The fifth session of the Legislative Council
under the regime of His Excellency Sir Arthur
Havelock was opened on the 24th instant, when
he delivered the usual Address giving a
summary of the most important points respect-
ing the present condition of the Colony and a
forecast of the several Bills that are to be in-
troduced during the session.

It is very gratifying to find that the Colony
enjoys a position of continued prosperity and
progress. Notwithstanding the loss to revenue
by the abolition of the paddy tax which had
yielded nearly a million of rupees annually, and
the failure of the additional imposts to produce
their full effect, the revenue of 1893 is not far
short of that of 1892. The revenue of 1893,
amounting to Rs. 18,051,951-08½ is less by only
Rs. 457,236-62½ than that of 1892. This
deficiency is accounted for (apart from the
remission of the paddy tax) by a decrease of
Rs. 135,119 under the head of land sales and
Rs. 230,000 under certain heads of Customs Duty.
The decrease in the Customs receipts are attri-
butable to a large quantity of spirits, tobacco,
and kerosine oil having been imported in 1892
in order to escape the higher rates of duty
levied on them in 1893. In fact, on kerosine
oil only Rs. 4 was collected as duty in 1893, as
against Rs. 45,078 in 1892. The proceeds of
the Railways, though exceeding by Rs. 258,387
the receipts of 1892, fell short of the estimated
revenue by Rs. 432,300, owing in a great measure
to insufficient allowance having been made for
the effect of the reduction conceded in 1892 in

the rate for the carriage of tea. The Customs
receipts which during 1893 amounted to Rs.
4,498,912, fell short of the revenue of 1892 by
Rs. 164,650, owing to causes above indicated.
The trade of the Colony also continues to ex-
pand, the value of imports exceeding the im-
ports of 1892 by Rs. 3,215,343, and of 1891
by Rs. 6,940,635; the value of exports for the
same periods being Rs. 12,164,712 and Rs.
14,954,996 in excess of previous years. Ceylon
produce of the value of Rs. 67,162,476 was ex-
ported from the Colony during 1893, which is
an increase of Rs. 7,153,326 over the value of
exports in 1892.

The assets of the Government on the 1st
January 1894 exceeded the liabilities by Rs.
1,664,496-10. The returns of revenue for the
first eight months of the year 1894 show an
increase of Rs. 186,380 on the estimated re-
venue for the same period, and the total receipts
show an increase of Rs. 831,973 over those of
1893. It may be confidently anticipated, His
Excellency says, that the total revenue of this
year will be the largest yet collected, and that
it will exceed nineteen millions of rupees.

The continued fall in the value of silver is,
however, a source of great perplexity to the
Ceylon Government, and His Excellency's
observations on this subject are worthy of being
quoted. He says—

The increase in the revenue does not, however,
fortunately fully compensate for the great fall in silver
and depreciation in the value of the rupee. The amount
payable for sterling charges in England is largely aug-
mented thereby, and a corresponding diminution of the
sum left free for expenditure in Ceylon results there-
from.

The gold charges in 1890, the year of my assumption
of the Government of the Colony, were met by a pay-
ment of Rs. 3,375,298 out of a revenue of Rs. 16,228,768,
while the charges for 1893, required an expenditure of
Rs. 5,002,860 out of an income of Rs. 18,051,950. Al-
though, therefore, the revenue has increased by nearly
two millions of rupees, and the gold charges by only
£. 7,992, yet the sum available after payment of the
home charges, including military expenditure, is only
Rs. 13,049,090, or Rs. 695,620 in excess of 1890.

His Excellency combats the idea generally
prevalent that crime has during the last few
years increased in the Island, by referring to the
conclusions arrived at by the Solicitor-
General after a careful review of all the facts
within his knowledge and to the finding of the
Commission appointed to investigate into the
subject.

His Excellency announces with satisfaction
that great improvements have been effected in
the working of the Thoroughfares Ordinances.
The number of persons who commuted their
liability to labour was in 1893, 525,913, against
516,491 in 1892 and 490,246 in 1891. The
number of persons who performed labour
has at the same time continued to decrease, the
figures of 1893 being 10,909, as against 12,305
in 1892, and 16,407 in 1891. The total number
of persons committed to prison in default of
either labour or payment in commutation was
in 1891, 3505. This number decreased in 1892
to 2,156 and in 1893 to 1,112.

His Excellency also refers in his Address to
the annual Volunteer Camp of Exercise lately
held for the fifth time, to the establishment of
the Technical Institute and to the establish-
ment of the Government Dairy.

The most important portions of the Address,
as regards the people of this Province are con-
cerned, are His Excellency's observations on the
subject of Railway extension to Jaffna, and on
the restoration of the Giant's Tank. Of Railway
(continued on the 4th page)

மெஸ் M. C. சித்தலெவ்வை என்பவரை நியோஜித்த தந்தும்படி தோசாபிதிகு விண்ணப்பஞ் செய்யத் தீர்மானித்திருக்கிறார்கள்.

கல்விக்கல்வையில்கேயில்மட்டத்துக்குழுசுரை— மூர்ச்சியானார், புழும்புச்சேழையானார், கூற்றுவ நா யனர், பெருமில்லைக்குறும்புநாயனார், சோமான் பொ ருமணியனார், சலியாபயனார், கோட்புலியானார் குருபூசைகள் முறையே மீசாலை ஸ்ரீ. சி. கணபதிபி ன்னையன்—சிறுக்குழு. வேலையுத்தியன், மீசாலை மு. பொ ண்மலம், வண்—சுழக்குவை, இராமலிங்கம், பரத்தன் ச. கைலாசர் என்பவர்களானார்; செருத்திணையானார், புழும்புத்திணையானார், அபிபத்தையானார், திண்டி யன்குடிமற்றையானார், குல்சென்றையானார் குருபூசை கள் முறையே கச்சேரிமல் ஸ்ரீ. ஆ. இராமலிங்கம், மீ சாலையே, முருகுர், கல்விஞர் ஆ. சார்த்தியேர், கோண்ட லாலி செ. நகராசர் என்பவர்களானார்; திருநாளைப் போலார் குருபூசை கல்வையல் ச. கவாயிகரதராலு; சக் தாலார் சிவியானார், மறைஞானசம்பக்கவிராசாரிபர், குங்குலியச்சேலையானார், அருணத்திசிரசாரியர், ஏறு திராதையனார், கரகிங்கமுனையையானார், உருத்திர பகபிராயனார் குருபூசைகள் தண்டற்பொருள் கொ ண்டும் சிரமமாக நடத்தப்பட்டன ச. ஆ.

“ஆரியஜனியானார்—இப்பெயர் பெற்ற ஒரு அங்கி லதிராவிட பத்திரிகை சென்னை திருவல்லிக்கேணியில் உதித்திருக்கிறது. இது மசலிமுறையை வலியு காட்டியும் புதிதான கல்விப்படுத்தும், விலை மூற்பணமாக ரூபா. 60. கம்மக்கவெப்பியத்ததாக நாமும் அனுப்பி வருவேம். வெளிவந்த பத்திரிகைகளை கல்ல சமயவிலக்குகளைக் கொண்டிருக்கின்றன அப்படியே எப்பொழுது மிருக்குமென்றெண்ணுகிறோம்.

பிரேததகனம்—சிறித்தவருவார் அப்பொ ழுத இப்பிரேததகனம் ஏழுத்திருக்குள் என்ற மூடகம் பிணை ஒழிந்து ஐரோப்பா அபிவிக்காக் கண்டவா சினைசீகர் தகனமே செய்து வருகின்றார்கள். தக னஞ்செய்வதால் பெரும் பயனுண்டென்று பிஷப் ஜென்சனம் கூறுகின்றாராம்.

ஆய்வுகள்—வண்டன் பட்டினத்திலே ஓய்வு காண்பவர் குயிற்றுக்கிழமையிலே அகேசு சிறித்தவ ஆய்வுகள் ஒருவருமே போசாமையால் ஓய்ந்து கிடக் கின்றனவாம். பாசிரிமார் அங்கே ஓய்விட்டு இங்கே பரிசுக்காலியை சிறைப்படுத்தியவனின் அடையும்பல னவர்கோர் இவர்களுடைய ஜபத்தை அங்கே கேட் டுப்பெயர்வாசுற்றுத் திராயினர் போனும்.

ஐக்கரு—சிருங்கேரி சங்கராசாரியாவர்கள் மத லாஸியும் பரமகுடியிலுஞ்செய்த மதப்பிரசங்கங்கள் திக்கிலாத்திலும் பத்திரிகைகளில் பிரசாரமாய், அவ்வி டுத்துச் சனங்களைக் கண்டுபிடிக்கப்பட்டனர். பூர்வாசா ரியர்கள் பிரசங்கங்களினாலும் சிரத்தங்களினாலும் புக் கிட்டுற்றார்கள். அவர்கள் ஸ்தானத்திற்கு வந்தவர்க ள் அவர்களைப்போல கண்டுகொள்ளாவிட்டால் பிர காசப்பட்டமார்ட்டர்கள். சால்திரியின் பின்னாக்குச் சா ஸ்லாந்திரியாவிட்டால் சால்திரியாகமார்ட்டன். இ லைகொண்டொரு மார்ட்டிபிசுக்கும் கவனித்துத் தங் கட்டுங்கள் கடைமைகளைச் செய்துத் தகவர்கள். ஆன்.

இலகுலே கம்—துத்திக்குடிச் “சைவசமய க ல்வீச்சங்க”த்தைச் சார்ந்த அம், கூம், 40-ம் இலக்க இலகுலேசகர்கள் வரப்பெற்றார். இச்சபை இம்மரச ம் கூடமுதல் “சிவஞானப்பிரகாசசபை” என மாற் றப்பட்டது.

—சென்னைப்பட்டனத் தாசினர், விழாக்காலங்களி லே “செடிஸ்” முதலானவை குற்றுகிறவர்களைத் தண்ட னைச் சீர்திபிசுக்குள் போனமாதத்தில் அதிகாரங் கொடுத்திருக்கிறார்கள்.

சுகூடம் வருஷத்தில் ஐரோப்பாக் கண்டத்திலிடு ள்ந்து கித்திபாவுக்குவந்த சாமான்களின் மதிப்பு சகூ, 4-1, இச, 400-ரூபா.

தசாப்பண்டுகள்—இப்பண்டுகைக்கரசு, பங்காள த்திலே ஓர் பிரபு 1,00,000 ரூபா செலவழித்தாராம்.

—ஒரு இருபது மினிற்றில் பத்துவகைத் தீக்குச்சி ஐரோப்பாவில் செலவாகின்றன.

—திருவிலாத்தில் ஐரான சலியாணத்துக்கு கம், கு ள்பிராஸி சுரு0 சக்கு கம், ஸ்கெர்த்திலைநிலை கககக் கு கம், பீஜர்மனியில் கக2 சக்கு கம், தன்னுதல் செய் யப்படுகின்றனவாம்.

—கமலூர் இராச்சியத்தில் ரூ.20,000 வீதவைக ளிருக்கிறார்கள்.

கமது தேசாதிபதியின் வருகை:—கம து தேசாதிபதி சேர் ஆர் அவலகவர்கள் “லே டி அவலக”கென்று புனைக்கப்படுவிலே குடும்பசமே தராய்ச்சென்று கூட சனிக்கிழமை சாயங்காலம் இ ன்கே சர்சுஜேந்திரேயே வந்திறங்கிசுண்டுள்ள (Admiralty House) ஆட்லெத வாசல்தானத்திலே வதித் தகடுவ சோமவாரத்தினம் (Admiral) ஆட்மலாதி யாங்கப்பற்றாரமாரோடும் இராணுவத்தாரைமாரோ டும் பிரதேசமே பூஜாரம்பமாகச் சிறிது நேரத்திற்குமு ன்னே மதுமகாசுஷத்திரமாயுள்ள கோணக்குன்ற மனங்க்கொறை போய்ப் பார்த்த மிகக் களிப்பெய்தினர். அங்கே அவர்க்கொருபுரபாரத்திரம் டுஸ்திரி க்கொட்டு சியாயதார்த்தர் ஸ்ரீ ச. வீசுவலிவகம்பிள்ளை யென்பவரால் வெகுசுசுசுசுத்திலே வாசிக்கப்பட்ட து. இவ்வூர்சைவசமயிகள் தங்கு அக்கோயிற்சம்ப ன்சமாயுள்ள சிற்சிலகுறையகளை அப்பத்திரமவையலாகத் தேசாதிபதியவர்க்குமுறையிற் செய்தனர். அங்ஙன ம் வரசிக்கப்பட்டுள்ள பத்திரத்தின்காரத்தைத் தேசா திபதியவர்கள் மிகக் கவனத்தோடு செவியெடுத்து அ ன்கே தரிசனத்தக்காவத்துகின்ற திராரண சைவச மயிகளை விளித்து கல்வந்தவர்காட்டிச் சிறிதுநேரம் பூமி அவர்கள் செய்த முறையிசுக்கு அவர் மனங் குளிர்முறா ஏற்ற உத்தரங்கூறித் தமக்குச் சைவசமயி கள் செய்த வந்தொபசாரங்க்குத் துதிசொல்லிப் பி ன் வீடு போய்ச் சேர்ந்தனர்.

திக்கோணமலை, கடி.

கடிதர்க்கு விடை;—“மாவட்டப்புரத்துக் கக் தவாயிசேயில் எமாளர் அக்கிரமம்” என்றகடித தூரமித்து வெளிப்படுத்தப்படும். திரிகோணமலைத் தசாபிமானி கடிதமும்; இரத்தினம்பார் கடிதமும் பிளார்க் கிறிஸ்தாமயம் என்ற கடிதமும் மற்றமும் கவனிசுக்கப்படும் கடிதர்கள் அவ்வளவு நீண்ட கடிதங்கள் வெகுநிலை பத்திரிகை அதற்கு இடந்த ாது

கடிதம்.

அரியாவிலு. கல்லியில் வல்லாரை. புரட்டாதி மாசுத்திவரும் கவரத்திரிப் பூசைமுடி ந்தபின்னர் வரும் ஆயுதபூசை, விஜயசகமி, வண்ணி விருகத்துசை இவைகள் யாருடைய விரதமென்பத லேயும், அவைகளாலையும் பயனெவை யென்பதை யும் அறிய வெளிப்படுத்தாமாறு வேண்டுகின்றேன். காகிரதன்.

சிவகர்ணமிதாபாடாந்தரம்.

ஆரியபாடையிலே, அப்பதிக்கிதர் என்னும் அந்த ணைசொமணி காராயண பார்த்தவதை கண்டு கிராக ரித்தோட்டி, வேதம், வேதாந்தம், மிருகி, புராணம், மீமாஞ்சம், இதிகள் முதலிய விவிதப் பிரமாணங்கள் காட்டிக் சிவபார்த்தமம் காட்டிச் செய்தவதை சிவ கர்ணமியிர்க்கதைத் தென்றொழியிற் பெயர்த்தோம என்று பிரசித்தஞ்செய்தவர் பழதறப் பெயர்த்த மு ழுதம் அபத்தப்பூரணமாக்கினர். இத்தைச் சத்திய பாடாந்தரம் என்று அங்கீகரித்தும் புத்தியங்கினார் எத்தனையோ பலர்.

ஆரியத்தள்ள அந்நவயம், அவ்வியயம் விசேடண விசேடியங்கள் முதலியன வுணராத பழதறப் பெ யர்த்தவம், பெயராத வானா விட்டபட்டனவும், பாதிபெயர்த்தனவும் பல. ஆரியத்திற் பூர்வபக்கத்து ள் சித்தார்த்தமம் வரையப்பட்ட ஒரு வாசகியங் கள் பல தென்மொழியில் வெவ்வேறாயின.

“காரணனூன் நியானிக்கற்பலன் ஐசுவரியமனை த்தினையு முடையனும் அனைத்திற்குமீசுலுமான சம்பு ஆகாசநிலை நியானிக்கற்பலன்” என்று, பூர்வபக்கத் தம் “காரணப்பொருளும், ஐசுவரியமனைத்தினையு மு டையனும், அனைத்திற்குமீசுலுமான சம்பு ஆகாசநிலை நியானிக்கற்பலன்” என்று சித்தார்த்தமம் மொழி பெயர்த்தார். இக்கிரமமும் ஆரியத்தள்ள ஒரு வாக் சியமே. ஒன்றில் “காரணநியானிக்கற்பலன்” என்றும், ஒன்றில், “காரணப்பொருளும்” என்றும் வந்தகாரணமேயோ! இங்ஙனமே அங்ஙனம்எடுத்துக் காட்டுகின்ற விவரணகுத்திரம் ஒன்றை “வேற்று மையுநடு வேண்டிழித்தொகுமே” என்று பூர்வபக்கத் தம் “வேற்றுமையுநடுபுகள் சுப்பெறுத் தொகுமே” என் டு சித்தார்த்தமம் மொழிபெயர்த்தார். இங்ஙனம் பெ யர்த்தன எத்தனையோ பல. ஆரியசிவகர்ணமியிர்க் தோடு கிராவிட சிவகர்ணமியிர்க்கதைச் சேர்த்துக் கூ ர்த்துப் பார்த்தனர்வார்க்கு இவையெல்லாம் எளிதிற் புலப்படுத்தும். பிரவேசமாதலை எட்டுணையுசேக்காது வாசித்தனர் பிறவேசித்து “இச்சிவகர்ணமியில் இ லாவாமன்று; அரிதுணரற்பாலது என்று கவனித்தி யஞானமுடையோராய் மனஞ்சேர்ந்தார் பலர். அவர் மயல் தீரவும், அறிஞர் தோவும் விரும்புவாராயி ன், கவையவை இவை திவைவென்று கன்றறக்கட்ட டிப் பிரகடனஞ் செய்வாம்.

இங்ஙனம். அ. ஜோசவாயிப்பினி. சன்னகம்.

பிரபஞ்சவியாரம்.

மாயாவாதிமதமுதலை (கூம் பக்கத்தொடர்)

இன்னமும், கண்ணுக்கு ஒளியுண்டென்பது பற்றிய ன்றே, அவ்வொளி கண்ணிலிருந்து புறப்பட்டுச் செல் லச்செல்ல விரிவுற்றுச் செல்லுமென்றும், இவ்விரி வைக் குவித்தந்தரகவே கண்ணை முகலிய கருவிக ன் பாலிக்கப்படுமென்றும் விழிநூல்வல்லார் கூறுவா ன். தூரநிடும்க் கண்ணை வாயிலாக காம் ஒருபொ ருளை நோக்குமிடத்து அப்பொருள் எமக்கு கீள்தி புலப்படுவது இந்த சியாயம்பற்றியேயென்க. தூ ரநிடும்க் கண்ணை முகலியை எமது கண்ணோடு சார் த்ப்படுதல் காரணமாக, அக்கண்ணை ஒளியெனக் குவித்துச் செலுத்தும் என்பதன்றி, தான் சென்று தீ ன்கிடவல்லாத பொருள்களின்சுண்ணுள்ள ஒளியைக் கு விக்குமென்ற கோடல் சிந்தித் தொருந்தாதென்க.

இனிச் சிலர் கண்ணினிடத்தே சூரிய ஒளி பிரதிப லித்தல் காரணமாகக் கண்ணுக்கொளியுண்டாதல் அ ன்றி, அதனுக்குச் சுவ ஒளிபில்லை என்கிறார். அங்ஙன மாயினாலாக. அதன்கொண்டு எமக் கெய்தற்பலதோர் குறையிலலை, சூரியனது சுவ ஒளியும் கண்ணினது இ ராவல் ஒளியும் ஒருங்கு வியாபித்தல் போலவே, பதி பக்ககளின் வியாபகமுமொழென்பது இனிது சாதிக்க ப்படத்தக்கதாம். கண்ணோடு இராவல் ஒளியானது பற்றி, அது விட்டுப் புறத்தே வீசுதல் இல்லை யென்பீ ரேல், இது ஒளி மாண்பியார் கூற்றுமென்க. ஓர் தி பத்தின் ஒளி பளிக்குத்தப்படுத்திப் பிரதிபலிக்குகால், அங்ஙனம் அத்தப்பத்தில் பிரதிபலித்த ஒளி பின்னர் ப்புறப்பட்டு விளக்கொளியோடு கலந்து வியாபிக்கி ன்றதன்றே. இதுபற்றியன்றே தீபம் ஏற்றப்பெற்ற தோர் இரப்பதோரிக் கண்ணுள்ள ஒளியும், அங்ஙனம் ஏற்றப்பெற்றதோர் பளிக்குறையின்கண்ணுள்ள ஒளி யிகப் பிரபைகொண்டு கொலிப்பது. எனவே கண்ணோடு சூரிய ஒளியின் பிரதிபலிணயோரியனும், அப்பிரதிப லிண ஒளியும் சூரியனது சுவ ஒளியும் ஒருங்கு வியா பிக்குமாம் என்பது செவ்விற்போதமுமொழென்க. இத்த சிபமத்தாற்றினே, ஒளியேடு ஒளி வியாபித்

குமேயோ என ஆசங்கையிசுத்தவாரும் சமாதான ககண்டட்டுக.

கண்ணுக்கு ஒளியுண்டெனக் கொள்வாரும், அது சூரிய ஒளியேடு சென்று மோதமேயன்றி, அவ்விர ண்கும் ஒன்றோடொன்று கலப்புற்று வியாபித்தல் இ லலை என்பதும் சிலர் ஆசங்கை. இதுவா ஒளிமண பறியாதாத விபர்த விளக்கமென்க. எங்ஙனம்? யா விளக்கினால் பி அப்பாகம் விளக்கமுறும். அங்ஙன ம் விளக்குற பகத்தகங்கள் கண்ணோடு சென்று தீண் டுருவன்றி அது கண்ணுக்கு விடயமாகாத. எனவே அப்பாகத்தில் கண்ணோளியும் சூரிய ஒளியும் ஒருங்கு வியாபித்தே தொழிற்பொருமென்பது செவ்விற்பொ த்ருமாம். அவை ஒன்றோடொன்று மோதற்று நிலை யுமென்றால், பெருட்டோற்றங்கள் எமக்கு விடயமா வது கூடாதாமென முடிக்க.

இனிச் சூரிய ஒளியுண்டோதென்றுள்ள “இடத்தி ல், கண்ணோளியுண்டோதென்று சென்று அத்த இட த்தை அடக்கி இருத்தல் எங்ஙனம் எனவும சிலர் விரு வ்வாராயினர். இவர் எல்லாம் ஒளியையும் ஓர் ஓர் த்தப் பொருளின மயங்கி மோசமபோகின்றார் ஒ ளி, சூரியமதலிய பதார்த்தங்களைல்லாம், நீளம், அக லம், கணம் முதலிய பிரமாண வரையாரை யில்லாத அமூர்த்தங்களைப்பத சாத்திரம் வல்லாரை சாதிக்க ப்படத்தக்கது. ஒளியினுக்கள் என்று கூறப்படுவன வெல்லாம், ஒளியைத் தமக்குக் குணமாகக் கொண்ட அணுகளன்றித் தாமே ஒளியாவனவல்ல. ஒளி ஓர் மூர்த்தமாயின், பொருள்கள் எல்லாம் ஒளி வியாபித் த்ப் பெற்றதாயோது சிதையாவதற் கூடியும், அங்ங ன மில்லாதபோது குறைந்தும் இருத்தல் வேண்டும். இங்ஙனமில்லாமையால் ஒளி ஓர் அமூர்த்தமே என்ப தும், எனவே கண்ணோளியும் சூரிய ஒளியும் ஒருங்கு வியாபிக்குமாமென்பதும் முடிந்தபடி கண்டுபொள்க.

கண்ணோளிக் குமீட்டு சூரிய ஒளிக்கும் உள்ள பேத ளைப்பிரித்தனர வல்லார்களன்றி, ஏனையோர்க்குக் கண் ஒளியுண்டென்பது மயக்கத்தக் கிடமரகவே கிடக்கும். சூரியன் ஒளியுடைப் பொருளையாயினு ம், அவ்வொளியை எமக்கு உணர்த்துவது எமது க ண்ணின்கண்ணுள்ள ஒளியேயாம். சூரிய ஒளி எவ்வெ வர் கண்ணின்கண் மயக்கப்படுவது. கண்ணுள்ள அவ்வ ர் சட்ட உணர்ச்சிக்கே பயன்படுவது. சூரிய ஒளி பொருள்களின்ற்பட்டு ஆக்குள்ள இருக்கி ஓட்டுமாயினும், அங்ஙனமீட்டுப்பெற்ற நிலையினை எமது கண்ணோ ளி சென்று சிரமித்தாலன்றி, அங்கிலை எமக்குப் புலப்ப டிதல் கூடாதென்பதை யுதித்தனரகார்தாம், கண்ணுக் கு ஒளியுண்டென்பது செவ்விற்பு புலப்படுமாம்.

மது மாயாவாத கண்பர்கள் கண்ணோளி விளக் கொளிகள் எல்லாம் ஓர் ஓர் பொருளின் குணங்களைத் த லின், அவை தம்மில்லாத வியாபித்தல் கூறும் எ ன்றும், பதியப் பசுவும் இங்ஙனமாய குணப்பொரு ள்கள் அண்மையின் அவை அவ்வாறு வியாபித்தல் கூ டாதென்றும் ஓர் ஆற்ற சியால் சாற்றத்தனியார், வி யாபகம் சித்தப்படுத குணவயம்பற்றித்தானே. இந்த இ யதி இவ்வாதபோது இக்குண குணித் விஷயத்தை இ ன்வே விருதாவிற் கொண்டிருப்பது மோர் விண் செ யலாகமென விடுக்க.

எனவே கண்ணோளியும் சூரிய ஒளி விளக்கொளிக ளும் ஒன்றோடொன்று கலப்புற்று வியாபிக்கும் என் பதே உண்மையின் பார்த்தென்பதும், இவ்வியாபகம் போலவே பதிபக்ககளின் வியாபகமொழென்பதும், இ ப்பதி பக்ககளின் வியாபகம், இவ்வொரு திருட்டார் த்தகான் மாத்திரமன்றி காம் முன்னே எடுத்தக் கட்ட டியுள்ள பற்பல திருட்டார்தங்களாலும் இனிது சாதி க்கத்தக்கது என்பதும் போர்த்தபடி கண்டுக.

கண் ஒளியுடைப்பொருள் என்பது பற்றியன்றே மது கடிவுளர்க்குச் சோம சூரியாக்கினிகள் முன்று ம் விழிசுளாயின? இதுபற்றியன்றே அவர் ஓர் ஓர்கா ற்கொண்ட பாரமேசுர வடிவத்தினும் “பேரொளி எ ல்லாம் கயமன்” ஆக்க கொள்ளப்பட்டன. இன்னமும் இக்கருத்தப்பற்றியன்றே “கண்ணோளியே மோன க்குமப்பே” என்றார் பெரியோரும். ஆகவே கண் ஒ ளியுடைப்பொருள் என்பது சமய சம்மதமுமாயிற் றென்க.

இக்கண்ணோளி விளக்கொளி விஷயத்தை உள்படி விளக்குவ தண்டாயின் சித்தார்த்த மகத்தவம் செ வ்வே புலப்படுமாம், கண் ஒளியுடைப் பொருளாயி னும் அது விளக்கொளியின்றி வியுஞ்சுமகாரணமே போ லவே, ஆன்மாக்கள் சிவத்தின் வேறுவாயினும், அ ச்சிவத்தை ஒழித்து பிரத்தியேமமானதோர் அமைதி அவ்வாண்மாக்கட் சிவ்வாயும், எவ்வகைப் பொருதும் பிரமத்தால் அதிகிரமிக்கப்பட்டு அவரது பூரணத் தவத்தக்குள்ளே அமைத்தள்ளன என்றபடி. இதுபற் றைய ஆன்மாக்களும் சிவமும், எகமமென்று தவ்நு மன்று, அத்தவத்தம் என்று சிவாமகங்கள் சாற்றுவ து. அதாவது ஆன்மாவும் சிவமும் இரண்டன்மை சாதிக்கத்தக்கவென்றி இரண்டன்மை சாதிக்கத்தக் கவையன்றும். எப்பொருளும் சிவத்தையின்றி இங் னமையானும், எப்பொருளும் சிவக்கமும் சிவ இயக்க மின்றிச் சித்தியமைமானும் எவற்றையும் சிவம் எனக் கண்க் எனக் கருதி கூறிக்கின்றும், அதமே கிலே? கூட்டிலிழந்து ஞாநுஞ்ஞானங்களைக் கட்டித் தமும் ஒன்றேபுலப்படத்தக்கதாயுள்ள நிலையே நுத்திநிலையா தலின் எங்கும் சிவமாகக்கண்ணுக் கருதி கூறு ம். இக்கூற்றுக்களை மதுமாயாவாதிகள் கிரியு விள க்கிக்கொண்டு சிவமே மொருள், அவரை ஒழிந்த பொருள் பிரிதில்லை என விபர்த விளக்கம் படைத் த யுதின்றார். சிவனை ஒழிந்த பொருள் பிரிதில்லையாயி ன், அவரது உண்மையம் சிந்திதும், ஓர் பயனின்றும் என்பது மது நேசர்க்குப் புலப்படுகின்றிவது போ டும், ஈடுவல்லாம் சித்தார்த்தத்தைக் குறித்துப் பேசு மிடத்து விளித்துக் காட்டப்படுமே. இப்போது மது மாயாவாதிகள் கொள்கையை விசாரிப்பார். (வரும்.) குகதாரர்.

extension to the North His Excellency spoke as follows:—

In the construction of the branch line to Kurunegala you are to be congratulated on the execution of a work which is not only in itself beneficial, but which has also a special importance in the fact that it forms the first section of a line which may, I hope, some day extend as far as Jaffna, and bring Colombo and the South into communication with the yet undeveloped central region of the Island, and with the populous and industrious districts of the North, and also bring into closer relations the military stations of Colombo and Trincomalee. The survey and estimate of the cost of a line from Kurunegala to Jaffna are well-nigh complete but the statistics on which to base an estimate of the probable receipts from traffic are still wanting in fulness and accuracy. The collection of the required information is still proceeding.

There is nothing definite or very encouraging in the above remarks of His Excellency. Let us, however, hope that before he lays down the reins of office he would be able to secure the sanction of the Secretary of State for the extension beyond Kurunegala.

It is very satisfactory to find that the restoration of the Giant's Tank will be immediately taken in hand. This is undoubtedly a great work which will immensely benefit the Mannar District in particular and the Northern Province in general. His Excellency refers to this work as follows:—

I addressed you last year on the subject of the restoration of the Giant's Tank in the Mannar District, and I then proposed to ask you for a vote on account of that work. It was found, however, impossible to place before you, sufficiently early for full consideration, such plans and estimates as would bring the scheme within the conditions which the Central Irrigation Board require in a work classified as remunerative. The Central Irrigation Board have since approved a modified scheme, the estimated cost of which is Rs. 282,000; and with the sanction of the Secretary of State that Board has undertaken to provide from the Irrigation Fund means for carrying out the work. The plans and estimate of the scheme will be placed before you for your information. When it is borne in mind that large sums of public money are constantly expended in promoting the advantage and convenience of the more favoured portions of the Island, inhabited by sections of the community who are able to secure attention to their wishes and wants, I feel confident that the help that it is proposed to give to the forlorn District of Mannar, in the interests of the health, and even the lives of its people, will meet with the sympathetic acquiescence of this Council. It should not be forgotten, moreover, that the people of Mannar who will receive benefits from this irrigation work have pledged themselves to pay an annual rate, which will probably amount to a little over 4 per cent. on the estimated outlay.

The legislative measures to be introduced during the session do not belong to the first order of importance and they are not numerous. His Excellency regrets that circumstances have prevented him from placing before the Council an amendment of the Municipal Councils Ordinance, 1887. If it is found possible, however, during the course of the present session to settle the amendments needed, a Bill on the subject will be introduced.

THE BILL RELATING TO THE PUBLICATION OF INTENDED SALES OF IMMOVABLE PROPERTY AFFECTED BY THE "THESAVALAMAI."

The draft of this proposed Ordinance has been published in the Government Gazette, and the full text of it was published by us in our last issue. At whose instance this Bill has been drafted and in whose interest it is to become law, it would be interesting to know. If the Northern Province forms a portion of the Island of Ceylon, there is no necessity for this special legislation applicable to this Province alone. The schedule system has practically ceased to exist for the last three or four years, and the people here are getting on very satisfactorily without it. The transfer of immovable property is now done here, as in other parts of the Island, without the schedule, and we do not see the necessity for the proposed Ordinance, to the provisions of which the people here are deadly opposed. We have not come across one person who defends its provisions, which are, to say the least, iniquitous, oppressive and cumbersome. The ultimate effect of passing this Bill would be to place the inhabitants of this District at the mercy of a single official—the Registrar of Lands, Jaffna. We feel sure that our Representative in the Legislative Council will not fail to represent the feelings of the people of Jaffna on this subject and prevent the introduction of the Bill into the Legislative Council. We hope to revert to the subject at length in our next issue.

LOCAL AND GENERAL.

The Weather—Copious showers of rain have fallen throughout the District and they have revived the dying paddy plants. The drought during the previous month, however, had done considerable injury to the plants.

The Libel Case—The case of defamation instituted by the Editor of this paper against Editor and Publisher of the "Jaffna City Guardian" came on for hearing on the 24th instant before Mr. Woodhouse, Police Magistrate. Messrs Advocates Allegakoen and Nalingam, instructed by Messrs Proctors Chapman and Thambiah Pillai, appeared for the complainant, and Messrs Nicholas, Strantzenberg and Santiago Pillai, Proctors, appeared for the 1st accused, and Messrs Advocates Vanniasingam and Gurusamy represented the second accused. The examination, cross-examination and re-examination of the complainant occupied nearly three hours; and the other witnesses examined that day for the prosecution were Father Mauroit, the proprietor of the "Guardian" who denied that Father Dunne, the first accused, was Editor of the "Guardian," Mr. James Martyn who said that he was the Editor but did not write the article complained of, and Mr Francis Thampo, the Tamil Editor of that paper. It was about 5-50 P. M. when the case was postponed for the 5th proximo for further hearing.

Mr. P. W. Conolly—We congratulate our former District Judge on his appointment, although temporarily, as District Judge of Colombo. The people of Jaffna entertained hopes of having him again as their Judge, but it seems now that there is hardly any likelihood of his coming back to Jaffna in that capacity. Although personally he was popular with the Colombo Bar, yet his present appointment meets with great opposition from the lawyers. They held a meeting last week in Colombo and adopted a memorial to His Excellency the Governor protesting against the appointment of Mr. Conolly as acting District Judge of Colombo. There was one dissident at the meeting, Mr. Advocate Walter Perera, who held a brief, as it were, for the Civil Service. However deserving Mr. Conolly may be to hold the District Judgeship of the principal District Court of the Island, we have no doubt that his present appointment is a great injustice to the Bar and an infringement of the principle already laid down by Government that only deserving lawyers should be appointed to the Bench of the District Courts of Colombo and Kandy. True an exception was subsequently made by the Secretary of State in favour of qualified Civilians. But the Imperial Government would have never intended that the two District Courts should have been presided over, as they are now, by Civilian Judges, entirely setting aside the claims of competent lawyers.

The Jaffna District Court—It is reported that Mr. de Livera will go back to his former station, Kaltura, in December next and that Mr. H. Neville who is acting as Government Agent of the North-Central Province will be sent here as District Judge. We do really hope that Government does not contemplate any such change, Mr. Neville himself will admit that judicial work is not to his taste. He is reported to have once said from the Bench of an outstation District Court that he was at a loss to know why Government gave him a judicial appointment. He always preferred to be a revenue officer; and it would be just neither to him nor to the people of Jaffna to appoint him, owing to the exigencies of the Service, as District Judge of this place. Mr. de Livera has made himself very popular with the Bar and the public here and we would be indeed sorry if he is not confirmed as District Judge of Jaffna. We hope that, if Mr. Conolly does not come back to Jaffna, Mr. de Livera will be appointed our permanent District Judge.

Clerical Appointments—In consequence of the retirement of Mr. Werkmeister, Head Clerk of the Vavuniya Kachcheri, there have been many changes ordered by Government. But it appears that every officer so ordered from Jaffna has sent in memorials to His Excellency praying that he may be allowed to remain in his present office.

The Strike among Boatmen at Kaits—Most of the cases instituted in connection with this strike have been heard and judgment reserved. In consequence of the stringent measures adopted by the Government Agent at Kaits, the place has become very quiet, and we hope that the Chetties will not be any longer prevented from landing their goods at that port.

The ports of Kangesanturai, Valvettiturai, and Point Pedro have been closed, and steamers and native vessels have commenced to call at Mandaitivu near Jaffna.

Mr. George Wall—We are sorry to learn that this gentleman who is deservedly called

the grand old man of Ceylon is dangerously ill. We hope, however, to hear of his speedy recovery.

POLITICAL PENSIONERS IN MADRAS.

The following Sessional Paper was laid on the table of the Legislative Council on the 24th instant:—

The Select Committee appointed to consider His Excellency the Governor's Message of the 10th August, 1894, relative to the condition of certain inhabitants of the Madras Presidency now in receipt of political pensions from Ceylon, have the honour to submit the following report:—

The Committee note that the old Regulation No. 6 of 1816, which imposed a penalty, for resorting to or remaining in Ceylon without permission, on all deported prisoners of war taken in 1815, and on all persons commonly called Malabars who had been resident in Kandy territory within a year and a day previous to 14th January, 1815, was repealed by Ordinance No. 5 of 1869. The repeal appears to have escaped attention.

With reference to the question whether any further measure of general assistance should be extended to the pensioners, the Committee desire to point out that the original political refugees and exiles from Kandy were not natives of Ceylon, but aliens, who spoke the Telegu and Tamil languages, and were generally natives of Madura in the Madras Presidency, and that the Minute by Lord Napier and Ettric of 24th May, 1869, was written under the mistaken impression that Ceylon was their native country.

The Select Committee consider that the Indian political pensions alluded to by the Most Honourable the Secretary of State differ so materially in the circumstances surrounding their origin that they cannot rightly be compared with the allowance made to the Kandyan dynasty; and they observe that in 1803 the question of a proper allowance for the then royal family, if exiled, was discussed between Prince Muttusami and Major-General Macdowall, the sum then proposed being five hundred six dollars a month for the term of the king's life only.

The Committee are of opinion that the Kandyan pensioners received adequate allowances at the time they were originally awarded.

That having regard both to the circumstances of the Kandyan Kingdom and the wants and position of the refugees and exiles, those allowances were in accordance with the credit and dignity of the Colony and of the recipients; and that the smallness of the amounts now received by particular individuals is due principally to excessive subdivision of the original allowances amongst heirs, both natural and adopted, of the original grantees. This subdivision has doubtless been made owing to a desire on the part of the Government not to bring to an end too abruptly the payment of pension to the heirs of the original pensioners, even though those pensioners were only dependents of the royal family.

The committee are of opinion that it would be wiser to commute such pensions when by subdivision they became inconsiderable, and a majority of the Committee recommend that each existing pension which is less than rupees twenty per mensem be augmented to rupees twenty, and that no subdivision which would give any pensioner less than this sum monthly be permitted in future.

That all pensions augmented under this rule (except such as may belong to persons on the reserved list) should be compulsorily commuted on the decease of the present pensioner, and that the same rule be applied to pensions subsequently augmented.

In addition to the boon of free education already granted to the children of the pensioners, the Committee recommend that steps be taken to secure, at the expense of the Ceylon Government, free boarding in or near superior schools for such boys as qualify themselves to receive higher education.

The Committee further recommend that reasonable aid be granted to any pensioner, or son of a pensioner, who may hereafter qualify for any profession or for superior employment.

The Committee are unable to recommend any further general increase of existing pensions, and they deprecate all future payment of the debts of any of the pensioners, as past experience has shown that such a practice is objectionable.

Legislative Council Chamber,
Colombo, August 29, 1894.

J. A. Swettenham, F. R. Saunders,
P. D. Anthonisz, M. D., W. W. Mitchell,
A. Seneviratne, J. J. Grinlinton,
T. B. Panabokke, M. C. Abdul Raheman,
P. Coomaraswamy, Giles F. Walker.

In the interests of the pensioners themselves and their descendants, I think that all pensions should cease within a certain time, and I am of opinion that no pensions should now be continued for more than three lives.

In the case of such small pensions as these, it is no kindness to continue them for an indefinite period: if the period were limited there would be a chance that the pensioners would realize the necessity of educating their heirs into supporting themselves by their own industry.

During the continuance of the pensions reasonable assistance should be given to the pensioners towards the education of their heirs; but to continue these small and decreasing pensions indefinitely is only to encourage existing habits of thriftlessness and want of industry.

GILES F. WALKER.